



# Zulassungsurkunde Certificate of Approval



Wehrtechnische Dienststelle für landgebundene Fahrzeugsysteme, Pionier- und Truppentechnik (WTD 41)  
GF 410 / FA Schläuche & Schlauchleitungen

Bundeswehr Technical Center for Land-Based Vehicle Systems, Engineer and General Field (WTD 41)  
GF 410 / FA Hoses & Hose assemblies

Zulassungsurkunde / Certificate of Approval

Nr. / No.

D9779/01/VG 95958

Die Firma / The Firm of  
**ELAFLEX HIBY GmbH & Co. KG**  
Schnackenburgallee 121  
22525 Hamburg

Hersteller-Kode / NCAGE Code

D9779

Vertriebsstelle / Distributor

hat Antrag auf / has applied for

**Zulassung nach VG 95211**  
qualification in accordance with VG 95211  
(Defense Equipment Standard)

Die Aufnahme in **VG 95212**, Liste zugelassener  
Bauelemente (LZB) erfolgt nach VG 95211:2025-01, 6.2.

**Vorläufige Zulassung nach VG 95211**  
provisional approval according to VG 95211

Inclusion in **VG 95212**, list of approved components (LZB)  
is in accordance with VG 95211:2025-01, 6.2.

für folgende Produkte gestellt / for the following products:  
Balgkompensatoren / Bellows expansion joints

Militärische Bezeichnung der Produkte (Identifizierung des Produkts nach anzuwendender Spezifikation):  
Military designation of the products (Product identification according to specification to be applied):  
Siehe VG 95959 Balgkompensatoren – Kompensatoren aus Elastomeren, PN 10 und PN 16 bzw. Anlage.  
See VG 95959 Bellows expansion joints - Expansion joints made of elastomers, PN 10 and PN 16 or Appendix.

Anzuwendende Spezifikationen / Applicable specifications  
VG 95958 Balgkompensatoren – Kompensatoren aus Elastomeren – Technische Spezifikation  
VG 95958 Bellows expansion joints - Expansion joints made of elastomers – Technical specification

Aus dem vorliegenden Prüfprotokoll / The test record provided  
Bericht R1/0000028251 vom 12.07.2024. / Test Report R1/0000028251 from 12.07.2024.

geht hervor, dass die o. a. Produkte alle Bedingungen der o. a. Spezifikationen erfüllt haben.  
shows that above products meet all requirements of the specifications listed above.  
Damit ist der Hersteller berechtigt, die Produkte für die Verwendung in Wehrmaterial zu liefern.  
Consequently, the manufacturer is authorized to supply above products for us in military equipment.

Diese Zulassungsurkunde ist gültig bis zum / This Certificate is valid until  
31.03.2031

Die Zulassungsurkunde Nr.  
The certificate of approval No.  
D9779/01/VG 95958

vom  
dated  
05.01.2026

wird hiermit außer Kraft gesetzt.  
is no longer valid.

Zusätzliche Bestimmungen / Additional provisions

Zur Herstellung dürfen nur solche Bälge verwendet werden die dem bei der Typprüfung verwendeten Produkt entsprechen. Bei der Herstellung und Lieferung sind die Vorgaben der VG 95958/VG 95959 einzuhalten und dies ist vom Auftragnehmer durch Abnahmeprüfzeugnisse entsprechend DIN EN 10204 zu bestätigen.  
Only bellows that correspond to the product used in the type test may be used for manufacturing. The specifications of VG 95958/VG 95959 must be observed during manufacturing and delivery, and this must be confirmed by the contractor through acceptance test certificates in accordance with DIN EN 10204.

The German version of this certificate shall be binding

Ort, Datum/Place, date  
Koblenz, 01.04.2026

Im Auftrag / By Order



*Wahmer*